

الملاحق

## ملحق رقم (1) قائمة الاختصارات

| Abbreviation | المعنى بالعربي                                                                                                     |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AAUP         | American Association of University Professors<br>الجمعية الأمريكية لأساتذة الجامعات                                |
| AFL-CIO      | American Federation for Labor and Congress for Industrial Organizations<br>جمعية نقابات العمال في الولايات المتحدة |
| B.A          | Bachelor of Arts<br>بكلاريوس الآداب                                                                                |
| C.P.A        | Certified Public Accountant<br>المحاسب القانوني                                                                    |
| Inc          | Incorporated<br>المحدودة                                                                                           |
| M.A          | Master of Arts<br>ماجستير الآداب                                                                                   |
| D.M          | Doctor of Medicine<br>طبيب                                                                                         |
| N.A.M        | Non-Aligned-Movement<br>حركة عدم الانحياز                                                                          |
| Ph.D         | Doctor of philosophy<br>دكتوراه في الفلسفة                                                                         |

RCA

Radio Corporation of America

هيئة راديو أمريكا

U.A.W

United Automobile Workers

نقابة عمال السيارات المتحدة

## ملحق رقم (2) المسرد

Words in English

المعنى بالعربي

### A

Account payable

الذمم الدائنة (الحسابات المستحقة الدفع)

Account  
receivable

المستحقات (الحسابات المستحقة التحصيل او  
القبض)

Adage

قول مأثور

Affiliation

الانتماء

Aeronautical  
engineering

هندسة الطيران

Attorney

المحامي

Authority

سلطة

### B

Badges

ديباجات

Bars

اشرطة

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Beverages             | مشروبات                 |
| Bishop                | اسقف                    |
| Bog down              | تعطل                    |
| Bookkeeper            | امين المكتبة            |
| Boot-leggers          | مروجي الخمر             |
| Bulletins             | نشرات إخبارية           |
| Burlesque             | فكاهي                   |
| Bus boy               | مساعد النادل            |
| C                     |                         |
| Cash disbursements    | المدفوعات النقدية       |
| Chiropractor          | مقوم العظام             |
| Clique                | عصابة                   |
| Collections           | جبايات                  |
| Collective bargaining | المساومة الجماعية       |
| Common denominator    | قاسم مشترك              |
| Covering up           | يتستر على               |
| Credit letters        | خطابات الدين (الاعتماد) |
| Credit Manager        | مدير الائتمان           |
| Cronies               | أصدقاء                  |
| D                     |                         |
| De Jure               | شرعي                    |

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Deputy-<br>Quartermaster-<br>General | نائب ضابط الأركان للإمداد      |
| Dissemination                        | نشر                            |
| Detrimental                          | ضار                            |
| E                                    |                                |
| Economy of<br>abundance              | اقتصاد الوفرة                  |
| Economy of<br>scarcity               | اقتصاد الندرة                  |
| Employee<br>medical records          | التقارير الطبية الخاصة بالعمال |
| Employee<br>performance              | أداء الموظفين                  |
| Enculturation                        | التنشئة الثقافية               |
| F                                    |                                |
| Finished product                     | منتج نهائي                     |
| Foreman                              | الملاحظ / المراقب              |
| Forte                                | قوة                            |
| Full employment                      | العمالة الكاملة                |
| G                                    |                                |
| Great depression                     | الكساد الكبير                  |
| Gregarious                           | اجتماعي                        |
| Gregariousness                       | الألفة                         |
| Grievance<br>procedure               | شكوى / إجراء تظلم              |

|                                |   |                       |
|--------------------------------|---|-----------------------|
|                                | H |                       |
| Haberdashery                   |   | متجر الخردوات         |
| Hierarchy                      |   | الهيكل الإداري        |
|                                | I |                       |
| Illicit production             |   | إنتاج غير مشروع       |
| Indoctrination                 |   | تلقيين                |
| Insignia                       |   | شارة                  |
| Inspection tours               |   | جولات تفقدية          |
| Insubordination                |   | تمرد                  |
| Intricacies                    |   | تعقيدات               |
| Inventories                    |   | مخزون                 |
| Invoices                       |   | فواتير                |
|                                | J |                       |
| Janitor                        |   | الحارس                |
|                                | K |                       |
| Kit of communication technique |   | مجموعة أساليب الإتصال |
|                                | L |                       |
| Loafers                        |   | متسكعون               |
| Laxity                         |   | تساهل                 |
|                                | M |                       |
| Maitre d'hotel                 |   | رئيس النزل            |
| Mass production                |   | إنتاج كبير            |
| Mayor                          |   | رئيس البلدية          |

|                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| Military garrison    | ثكنة عسكرية                           |
| Mimeographed letters | خطابات مستنسخة                        |
| Monogamy             | الزواج الأحادي ( زواج من امرأة واحدة) |
| N                    |                                       |
| New deal             | البرنامج الجديد                       |
| News letters         | رسائل إخبارية / نشرات إخبارية         |
| O                    |                                       |
| Officiants           | الكهنة                                |
| Operating expenses   | نفقات التشغيل                         |
| Osteopath            | طبيب العظام                           |
| P                    |                                       |
| Pawns                | ضمانات                                |
| Physician            | الطبيب                                |
| Polygamy             | تعدد الزوجات                          |
| Power                | نفوذ                                  |
| Production schedules | جداول الإنتاج                         |
| Propensities         | نزاعات ....                           |
| Provisions           | أحكام                                 |
| Psychiatrist         | الطبيب النفسي                         |
| Purchases            | مشتريات                               |

Q

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| Quartermaster-General | ضابط الأركان للإمداد |
|                       | R                    |
| Red cross             | الصليب الأحمر        |
| Red tape              | الروتين اليومي       |
|                       | S                    |
| Saints                | القديسين             |
| Sale volume           | حجم المبيعات         |
| Scalar rank           | الدرجة الوظيفية      |
| Scoundrels            | الأوغاد              |
| Short circuiting      | اختصار               |
| Social security       | الضمان الاجتماعي     |
| Soothe                | تهدئة                |
| Stock holders         | أصحاب الأسهم         |
| Stock exchange house  | سوق الأوراق المالية  |
| Suite                 | بطانة                |
| Superintendent        | المشرف               |
|                       | T                    |
| Teletype              | برقية                |
|                       | U                    |
| Union                 | اتحاد                |
|                       | V                    |
| Volstead Act          | قانون فولستد         |

## W

|             |        |
|-------------|--------|
| Wigs        | لبادات |
| Wishy-washy | ضعف    |

## ملحق رقم (3) فهرس الأعلام والشركات

| Name                      | الصيغة بالعربي          |
|---------------------------|-------------------------|
| A                         |                         |
| Abraham Maslow            | ابراهيم ماسلو           |
| Adam Smith                | ادم اسمث                |
| Alvin W.Gouldner          | الفن دبل يو قولدنر      |
| Ames                      | اميز                    |
| B                         |                         |
| Bergen and Cornelia Evans | بيرجن و كورنيليا ايفانز |
| Blanke                    | بلانك                   |
| Boesel                    | بوزيل                   |
| Brown                     | براون                   |
| Buick Organization        | منظمة بويك              |
| C                         |                         |
| Chester                   | جيستر آي برنارد         |

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| I.Barnard       |                    |
| Clarence        | كلارنس بي راندال   |
| B.Randall       |                    |
| Continental Can | كان القارية        |
|                 | D                  |
| David Mechanic  | ديفيد ميكانيك      |
| Dicke           | ديك                |
| Doug            | دوق                |
| Douglas         | دوجلاس ماكريجور    |
| McGregor        |                    |
| Durant          | ديورنت             |
|                 | E                  |
| Elvis Presley   | الفس بريسلي        |
|                 | F                  |
| Finch           | فنش                |
| Forest          | فورست              |
| Fortune         | فورشن              |
| Franklin        | فرانكلين دي روزفلت |
| D.Roosevelt     |                    |
|                 | G                  |
| Geiger          | جيجر               |
| General Motors  | شركة جنرال موتورز  |
| Corporation     |                    |
|                 | H                  |
| Hardy           | هاردى              |

|                      |   |                     |
|----------------------|---|---------------------|
| Inland Steel Company | I | شركة إن لاند للحديد |
| Joe Cook             | J | جوي كوك             |
| Jones                |   | جونز                |
| Kirk                 | K | كيرك                |
| Knight               |   | نايت                |
| Lane                 | L | لين                 |
| L.R.Boulware         |   | ال.آر.بولوير        |
| Lucius D.Clay        |   | لوسيوس دي كليه      |
| Lyndon Johnson       |   | ليندن جونسون        |
| Meier                | M | ماير                |
| Melville Dalton      |   | ميلفيل دالتون       |
| Milo Plant           |   | مصنع ميلو           |
| Murphy               |   | مورفي               |
| New England Factory  | N | مصنع نيوانجلاند     |
| O'Brien              | O | اوبرين              |
| Orvis Collins        |   | اورفس كولن          |

## P

|                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| Pavlov                              | بافلوف                      |
| Peele                               | بيلي                        |
| Peters                              | بيترز                       |
| Professor<br>Carl.R.Rogers          | بروفيسير كارل ار روجرز      |
| Professor<br>E.Wight Blakke         | بروفيسير إي وايت بليك       |
| Professor<br>F.J.Roethlisberg<br>er | بروفيسير ا فجي ه روزلسبيرقر |
| Professor Nila<br>B. Smith          | بروفيسير نايل ا بي اسمث     |

## R

|                                           |                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| Ralph Nichols<br>and Leonard<br>A.Stevens | رالف نيكولا و ليونارد ايه استيفنز |
| Rees                                      | ريز                               |
| Revere                                    | ريفره                             |
| Richard Nixon                             | ريتشارد نيكسون                    |
| Ruf                                       | رف                                |

## S

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Schnell          | سشنل           |
| Sir Ian Hamilton | سير أي هاملتون |
| Smith            | اسمٹ           |

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Springer        | اسبرنقر      |
| Stevens         | استيفنز      |
| Sullivan        | سيلفان       |
|                 | T            |
| Taylor          | تايلور       |
|                 | W            |
| Walter Chrysler | والتر كريسلر |
| Walter Reuther  | والتر ريزر   |
| William         | وليم         |

## المراجع العربية

1. الادارة الفعالة محمود المساد, 2003 مكتبة لبنان ناشرون.
2. المورد, قاموس انجليزي-عربي تاليف منير البعلبكي 1967 دار العلم للملايين .
3. المورد الحديث, قاموس انجليزي عربي حديث 2008 منير البعلبكي ود. رمزي البعلبكي, دار العلم للملايين.
4. فن الترجمة للطلاب والمبتدئين أكرم مؤمن. 2004 دار الطلائع للنشر والتوزيع والتصدير.

5. قاموس المصطلحات الاقتصادية والتجارية, انجليزي-عربي, إعداد  
دائرة المعاجم في مكتبة لبنان.

6. معجم الإدارة د. إبراهيم بدر شهاب الخالدي, 2001 دار اسامة  
للنشر والتوزيع, الأردن, عمان.

### المراجع الانجليزية

1.(Cambridge Advanced Learner's Dictionary (electronic.

2. English-English Arabic Dictionary.2010. Thorndike. .  
Librairie Du Liban Publishers

3.Longman Advanced American Dictionary..  
2000.Pearson Education Limited